



EXTRAORDINARY

BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

# Government Gazette Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the Post Office as a Newspaper.]

[As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

VOL. CLXVI.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 5 OCTOBER 1951.

5 OKTOBER

PRYS 6d.

[N]. 4703.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n \* gemerk.

## GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

### DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

\* No. 2602.]

[5 October 1951.

#### BEEF PRICES PAYABLE TO PRODUCERS IN CONTROLLED AREAS.

It is hereby notified that the Livestock and Meat Industries Control Board, constituted in terms of section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, decided that it will, during the period stated in the Schedule hereto in the controlled areas specified in the Schedule buy cattle carcasses from producers of slaughter animals, in the case of—

- (a) any sound carcase, at a price calculated in accordance with a rate specified in the said Schedule;
- (b) any detained carcase, at a price calculated at a rate ten per cent. less than the rate specified in the said Schedule;

in respect of that controlled area for a carcase of the class or grade specified in that Schedule.

For the purpose of the aforesaid decision—

“controlled area” means any area specified in Schedule 1 to Government Notice No. 2097 of 1950, which shall, in terms of a decision of the Board, be an area to which the provisions of this notice shall apply;

“detained carcase” and “sound carcase” shall have the meaning thereto assigned in clause 1 of the Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950.

Government Notice No. 2322 of 7th September, 1951, is hereby repealed.

A—7266

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

### DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

\* No. 2602.]

[5 Oktober 1951.

#### BEESVLEISPRYSE IN BEHEERDE GEBIEDE BETAALBAAR AAN PRODUSENTE.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, saamgestel kragtens artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, bekendgemaak by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen kragtens artikel 14 van genoemde skema, besluit het dat hy gedurende die tydperk in die Bylae hiervan genoem, en binne die beheerde gebiede in genoemde Bylae gespesifiseer, beeskarkasse van produsente van slagvee sal koop, in die geval van—

- (a) enige gesonde karkas, teen 'n prys bereken ooreenkomstig die tarief soos in die genoemde Bylae gespesifiseer;
- (b) enige teruggehoue karkas, teen 'n prys bereken op 'n basis van tien persent minder as die tarief in die genoemde Bylae gespesifiseer;

ten opsigte van die betrokke beheerde gebied vir 'n karkas van die klas of graad soos in die Bylae gespesifiseer.

Vir die doel van voornoemde besluit beteken—

„beheerde gebied”, 'n gebied in Bylae 1 van Goewermentskennisgewing No. 2097 van 1950 gespesifiseer wat volgens 'n besluit van die Raad 'n gebied is waarin die bepaling van hierdie kennisgewing van krag is; en het

„teruggehoue karkas” en „gesonde karkas” die betekenis in klousule 1 van Goewermentskennisgewing No. 2100 van 1950 daaraan geheg.

Goewermentskennisgewing No. 2322 van 7 September 1951 word hierby herroep.

## SCHEDULE.—BYLAE.

PRICES OF SOUND BEEF CARCASSES PER 100 LB. DRESSED WEIGHT PAYABLE TO PRODUCERS IN CONTROLLED AREAS.  
 PRYSE VAN GESONDE BEESKARKASSE PER 100 LB. GEDRESSEERDE GEWIG IN BEHEERDE GEBIEDE BETAALBAAR AAN  
 PRODUSENTE.

Witwatersrand, Pretoria and Cape Town.—Witwatersrand, Pretoria en Kaapstad.

Period/Tydperk.		Super.			Prime/Prima.			Gr. 1.	Gr. 2.	Gr. 3.	Gr. 4.	Gr. 5.
From/ Vanaf	To/Tot	A.	B.	C.	A.	B.	C.					
		s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
30/9/51	6/10/51	115 0	105 0	95 0	103 0	93 0	83 0	80 0	71 6	64 0	57 3	36 0
7/10/51	13/10/51	115 0	105 0	95 0	103 0	93 0	83 0	80 9	72 0	64 6	57 9	36 0
14/10/51	20/10/51	115 0	105 0	95 0	103 0	93 0	83 0	81 6	72 6	65 0	58 6	36 0
21/10/51	U.F.N./ T.N.K.*	115 0	105 0	95 0	103 0	93 0	83 0	82 0	73 0	65 6	59 3	36 0

Durban and/en Pietermaritzburg.

30/9/51	6/10/51	117 0	107 0	97 0	105 0	95 0	85 0	82 0	73 6	66 0	59 3	38 0
7/10/51	13/10/51	117 0	107 0	97 0	105 0	95 0	85 0	82 9	74 0	66 6	59 9	38 0
14/10/51	20/10/51	117 0	107 0	97 0	105 0	95 0	85 0	83 6	74 6	67 0	60 6	38 0
21/10/51	U.F.N./ T.N.K.*	117 0	107 0	97 0	105 0	95 0	85 0	84 0	75 0	67 6	61 3	38 0

Port Elizabeth.

30/9/51	6/10/51	116 6	106 6	96 6	104 6	94 6	84 6	81 6	73 0	65 6	58 9	37 6
7/10/51	13/10/51	116 6	106 6	96 6	104 6	94 6	84 6	82 3	73 6	66 0	59 3	37 6
14/10/51	20/10/51	116 6	106 6	96 6	104 6	94 6	84 6	83 0	74 0	66 6	60 0	37 6
21/10/51	U.F.N./ T.N.K.*	116 6	106 6	96 6	104 6	94 6	84 6	83 6	74 6	67 0	60 9	37 6

Bloemfontein, Kimberley and East London/en Oos-Londen.

30/9/51	6/10/51	112 0	102 0	92 0	100 0	90 0	80 0	77 0	68 6	61 0	54 3	33 0
7/10/51	13/10/51	112 0	102 0	92 0	100 0	90 0	80 0	77 9	69 0	61 6	54 9	33 0
14/10/51	20/10/51	112 0	102 0	92 0	100 0	90 0	80 0	78 6	69 6	62 0	55 6	33 0
21/10/51	U.F.N./ T.N.K.*	112 0	102 0	92 0	100 0	90 0	80 0	79 0	70 0	62 6	56 3	33 0

\* U.F.N./T.N.K. — Until further notice/Tot nadere kennisgewing.

\* No. 2603.]

[5 October 1951.

\* No. 2603.]

[5 Oktober 1951.

PRODUCERS' PRICES FOR MEAT AND BY-PRODUCTS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

PRODUSENTEPRYSE VAN VLEIS EN NEWE-PRODUKTE IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval amended the Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde skema met my goedkeuring die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2100 van 1950, soos gewysig, gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the 1st October, 1951.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op 1 Oktober 1951, van krag word.

S. P. LE ROUX,  
Minister of Agriculture.

S. P. LE ROUX,  
Minister van Landbou.

SCHEDULE.

BYLAE.

The Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950 is hereby amended by the substitution for Annexure VII to that Schedule of the following Annexure:—

Die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2100 van 1950 word hierby gewysig deur Aanhangsel VII van daardie Bylae deur die volgende Aanhangsel te vervang:—

ANNEXURE VII.—AANHANGSEL VII.

PRICES OF GREEN SKINS IN CONTROLLED CENTRES AS FROM 1st OCTOBER, 1951, UNTIL FURTHER NOTICE.  
 PRYSE VAN PASAFGESLAGTE VELLE IN BEHEERDE GEBIEDE VANAF 1 OKTOBER 1951 TOT NADERE KENNISGEWING.

	Bloemfontein and Kimberley. Bloemfontein en Kimberley.	Durban, East London and Port Elizabeth. Durban, Oos-Londen en Port Elizabeth.
	Pence per lb. Pennies per lb.	Pence per lb. Pennies per lb.
1. Calf skins/ <i>Kalfvelle</i> .....	10	10
2. Merino skins/ <i>Merinovelle</i> —		
(a) Combing/ <i>Kamwol</i> .....	29½	30
(b) Long/ <i>Langwol</i> .....	25½	26½
(c) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	21	21½
(d) Short/ <i>Kortwol</i> .....	16	16½
(e) Pelt/ <i>Pels</i> .....	12	12½
(f) Close shorn/ <i>Kaalgeskeer</i> .....	8½	9½
3. Crossbred skins/ <i>Kruisrasvelle</i> —		
(a) Long/ <i>Lank</i> .....	16½	17
(b) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	15	15½
(c) Pelt/ <i>Pels</i> .....	9½	10
4. Coarse and coloured skins/ <i>Growwewolvelle</i> —		
(a) Long/ <i>Lank</i> .....	11½	12
(b) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	9	9½
(c) Pelt/ <i>Pels</i> .....	7½	7½
5. Karakul skins/ <i>Karakoelvelle</i> —		
(a) Long/ <i>Lank</i> .....	7½	7½
(b) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	6	6½
(c) Pelt/ <i>Pels</i> .....	5	5½
6. Goat skins/ <i>Bokvelle</i> .....	15½	16
7. Angora goat skins/ <i>Angorabokvelle</i> —		
(a) Long/ <i>Lank</i> .....	17½	17½
(b) Short/ <i>Kort</i> .....	10½	11
8. Glover Skins/ <i>Handskoenvelle</i> —	Each/ <i>Elk</i> .	Each/ <i>Elk</i> .
(a) Large/ <i>Groot</i> .....	s. d. 6 9	s. d. 6 9
(b) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	4 9	4 9
(c) Small/ <i>Klein</i> .....	3 3	3 3
(d) Woolly/ <i>Wolhaar</i> .....	5 0	5 0

	Cape Town. <i>Kaapstad</i> .	Pietermaritzburg. <i>Pietermaritzburg</i> .	Pretoria and Witwatersrand. <i>Pretoria en Witwatersrand</i> .
	10d. per lb. Pence per lb. Pennies per lb.	10d. per lb. Pence per lb. Pennies per lb.	5s. 6d. each/ <i>elk</i> . Pence per lb. Pennies per lb.
1. Calf skins/ <i>Kalfvelle</i> .....	10d. per lb.	10d. per lb.	5s. 6d. each/ <i>elk</i> .
2. Merino skins/ <i>Merinovelle</i> —			
(a) Combing/ <i>Kamwol</i> .....	30	29½	29½
(b) Long/ <i>Langwol</i> .....	26½	26½	25½
(c) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	21½	21½	21
(d) Short/ <i>Kortwol</i> .....	16½	16½	16
(e) Pelt/ <i>Pels</i> .....	12½	12½	12
(f) Close shorn/ <i>Kaalgeskeer</i> .....	9½	9½	8½
3. Crossbred skins/ <i>Kruisrasvelle</i> —			
(a) Long/ <i>Lank</i> .....	17	16½	16½
(b) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	15½	15½	15
(c) Pelt/ <i>Pels</i> .....	10	9½	9½
4. Coarse and coloured skins/ <i>Growwewolvelle</i> —			
(a) Long/ <i>Lank</i> .....	12	11½	11½
(b) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	9½	9½	9
(c) Pelt/ <i>Pels</i> .....	7½	7½	7½
5. Karakul skins/ <i>Karakoelvelle</i> —			
(a) Long/ <i>Lank</i> .....	7½	7½	7½
(b) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	6½	6½	6
(c) Pelt/ <i>Pels</i> .....	5½	5½	5
6. Goat skins/ <i>Bokvelle</i> .....	16	15½	15½
7. Angora goat skins/ <i>Angorabokvelle</i> —			
(a) Long/ <i>Lank</i> .....	17½	17½	17½
(b) Short/ <i>Kort</i> .....	11	10½	10½
8. Glover skins/ <i>Handskoenvelle</i> —	Each/ <i>Elk</i> .	Each/ <i>Elk</i> .	Each/ <i>Elk</i> .
(a) Large/ <i>Groot</i> .....	s. d. 7 3	s. d. 6 9	s. d. 6 6
(b) Medium/ <i>Middelslag</i> .....	5 3	4 9	4 6
(c) Small/ <i>Klein</i> .....	3 9	3 3	3 0
(d) Woolly/ <i>Wolhaar</i> .....	5 6	5 0	4 9

## Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers and the agricultural industry generally—

# FARMING in South Africa

**SUBSCRIPTIONS**  
in the Union, South West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mozambique, 5s. per annum, post free (otherwise 7s. 6d. per annum). Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Magistrate's Office or Post Office.

*A monthly Journal of short practical articles, notes, etc., designed particularly for farmers who want sound, departmental advice in plain, non-technical language . . . . . Every farmer should keep in touch with his Department of Agriculture, and obtain the advice it is able to give by reading—*

## FARMING IN SOUTH AFRICA

## Leesstof vir Boere!

Die Landboudepartement, Pretoria, gee die volgende blad uit (in Afrikaans en Engels) in belang van boere en die Landboubedryf in die algemeen—

# BOERDERY in Suid-Afrika

**INTEKENGELD**  
in die Unie, Suidwes-Afrika, Bechuanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique, 5s. per jaar, posvry (anders 7s. 6d. per jaar). Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos of in 'n magistraatskantoor of poskantoor oorhandig word.

*'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aantekennings, ens., spesiaal bestem vir boere wat goeie, departementele advies in eenvoudige, nie-tegniese taal wil hê . . . . . Elke boer behoort met sy landboudepartement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee deur—*

## BOERDERY IN SUID-AFRIKA te lees